

Т-52
503

~~75619~~ АЛЕКСЕЙ ТОЛСТОЙ



Русской
Характер

1 9 4 7
КОМИ ГИЗ

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

27/II-874

16/III 1963

русской характер

Опис С. 73

Колич. предыд. выдач _____

12-я тип. ОГИЗ, Зак. 2523



Русской характер! — дзольник висьтлы нимыс
вувті нин ыджыд. Мый нō вōчан, — меным бу-
ретш и окота сёрнитыштны тїянкōд русской
характер йылысь.

Русской характер! Мун да и петкōдлы сійōс ги-
жōдын... Висьтавлыны-ō героической подвигыяс
йылысь? Но найō сымда, мый он куж, кодōс и
босьтны. Вот менō и мездіс ōти менам тōдса ёрт
аслас олōмысь дзольник историян. Кызди сійō
нōйтіс немецьясōс — ме висьтавлыны ог кут, кōть
сійō и новлō зōлōтōй звёздочка да морōс ты-
рыс орденьяс. Морт сійō прōстōй, раминик, ни-
нōмōн йōзсыс оз торьяв, — Саратовской область-
ысь, Волга дорса сиктысь колхозник. Но му-
кōдьяс пōвстысь сійōс позьō казавны вына, зу-
мыд туша сертиыс да мичлун сертиыс. Видзōдны
жутан вōлі, кор сійō мōдас петны танк башня-
ысь, — войналōн ен! Чечыштас бронсяняь му вы-
лō, нетшыштас пōсялōм кудрияс вылысь шлем-
сō, чышкыштас ветōшōн нїйтчōм чужōмсō да
обязательно нюмъєвтас небыд, мелі нюмōн.

Война вылын, смерть гōгōр пыр гартчиг, йōз
вежсьōны, лōоны бурджыкōсь, став чепухаыс на
вылысь кульсьō да гывдō, кызди шондїōн сотōм
ōбрын нездоровой кучик, и кольō мортын — яд-

тіс ветымын метр сайодз. Чувилев койис содз-
нас косьмөм-пуркъялан мусө лейтенант чужөм
вылө, юр вылас, паськөм вылас, медым кусодны
бисө. Сэсся кыскис сійос воронкаысь воронка
перевязочной пунктөдз... „Мыйла ме сійос кыс-
ки сэки?— висътавліс Чувилев.— Кыла, сьөлө-
мыс сьлөн тіпиктө...“

Егор Дремов коли ловйөн да весиг эз синтөм-
мы, көть эськө и чужөмыс шомөдз вөлі сотчө-
ма — мукөдлатыс лыс тыдаліс. Көкъямыс тө-
лысь куйліс сійө госпитальын, сылы вөчалісны
өти бөрся мөд пластическөй операцияс, лөсьө-
далісны и нырсө, и паръяссө, и синкымъяссө, и
пельяссө. Көкъямыс төлысь мысти, кодыр разис-
ны повязкаяс, сійө видзөдліс аслас и өні абу
аслас чужөм вылө. Медсестра, коді сетіс сылы
видзөдчыны дзоляник зеркалө, бергөдчис мөда-
рө да бөрддзис. Дремов пыр жө сылы бөр се-
тіс зеркалөсө. „Овлө лөкджык,— шуис сійө.— Та-
йөн позьө на овны“.

Сэсся сійө эз нин корлы медсестралысь зер-
калө, сөмын тшөкыда видлавліс кинас ассьыс
чужөмсө, быттьө привыкайтіс сы дінө. Комиссия
аддзис сійос туянаөн нуөдны нестроевөй служба.

Сэк сійө муніс генерал дінө да шуис: „Кора
разрешитны меным бөр мунны полкө“. — „Но
тэ жө инвалид“,— шуис генерал. „Некызд абу, ме-
урөд, но делөлы тайө оз мешайт, боеспособ-
ность ме ассьым сувтөда тырвыйө“. (Сёрнитігас
генерал зіліс не видзөдны сы вылө, Егор Дре-
мов тайос казяліс да сөмын нюмъөвтис щель-
кодь веськыд кельыдлөз паръяснас). Сылы се-
тісны кызь лунся отпуск дзикөдз справитчөм
вылө, да сійө муніс гортас, батьмам ордас. Та-
йө вөлі буретш таво март төлысьын.



Станциясянь сійō кōсийс мунны вōлōн, но ковмис мōдōдчыны подōн дас кōкъямыс верст. Гōгōр на куйліс лым, вōлі уль руа, гōгōр куш, кōдзыд тōв нетшкис шинель пōлаяссō, ѳтмос шога шутьляліс пельясас. Сиктō сійō воис рōмыднас нин. Со и юкмōс: джуджыд жаравеч лайкъяліс да дзуртис. Тасянь квайтōд керка — гортыс. Сійō друг сувтис, суйис зептас кияссō. Качайтыштис юрнас. Кежис гортланьыс. Лым вōлі пидзōсōдзыс. Сійō копыртчис керка ѳшинь бердō да аддзис мамсō,—чинтōм лампа пемыд би югōр улын сійō корсис пызан вылō ужнайтны. Пыр на сійō жō сьōд чышьяна, раминик, тэрмасьтōм, бур. Пōрысьмōма, чурвидзисны омōльтчōмла косьмōм пельпомъясыс... „Эх, тōді кō,— быд лун эськō колōма сылы гижны ас йылысь кōть кык кывйōн“... Лōсьōдіс-ваяліс пызан вылō сєянторъяс: тасьтйын йōвтор, нянь кусōк, кык пань, сов доз, да, пызан дорын сулаліг, морōс улас косіник кияссō пуктōмōн, кутис мыйкō думайтны... Егор Дремов, ѳшинь пырыс мам вылō видзōдігōн, гōгōрвоис, мый сійōс повзьōдны оз ков, оз позь, медым сылōн лєкысь кутис тїравны пōрысьмōм чужōмыс. Но, ладнō! Сійō восьтис дзиръясō, пырис ѳградаō, кайис кильчō вылас да мōдіс таркōдны ѳдзōсō. Мамыс шыасис ѳдзōс сайсянь: „Коді сєні?“ Сійō вочавидзис: „Лейтенант, Сōветскōй Союзса Герōй Громов“.

Сылōн сэтшōма кутис тїпиктыны сьōлōмыс — лэдзчысис пельпомнас ѳдзōс кōсякō. Эз, мамыс эз тōд сылысь гōлōссō. Сійō и ачыс, быттьō первойысь, кыліс став операцияяс бōрын вежсьōм ассьыс гōлōссō: сійō вōлі сибдōма, гортōм, сьōкыда гōгōрвоана.

— Батюшка, а мый нō тэныд колō? — юалис мамыс.

— Марья Поликарповналы поклон вайи пияньыс, старшōй лейтенант Дремовсянь.

Сэки мамыс восьтис ѓдзѓссѓ, уськѓдчис сы динѓ да кватитис киѓдыс:

— Ловъя Ёгорыс менам? Дзоньвидза? Батюшка, да тэ пыр керкаас.

Егор Дремов пуксис пызандорса лабичѓ, буретш сийѓ местаас, кѓни пукавльвлис, кор оз на вѓли судзны кокъясыс джоджѓдзыс и мамыс вѓли малыштас сылысь кудриа юрсѓ да шуас: „Сѓйышт, сьѓлѓмшѓр, сѓйышт“. Сийѓ кутис висьтавлыны мамыслы пиыс йылысь, — ас йывсьыс, — ставсѓ дзик, кызди сийѓ сѓйѓ, юѓ, олѓ нинѓмысь нуждатѓг, пыр дзоньвидза, и — дженьыдика бойяс йылысь, кѓни сийѓ участвуйтис аслас танкѓн.

— Висьтав тэ — страшнѓ война вылас? — торкис мам, пемдѓм, сийѓс аддзытѓм синъясѓн сылы чужѓмас видзѓдигтыр.

— Да, тѓдѓмысь, страшнѓ, мамаша, сѓмын велалан да нинѓм.

Воис батыс, Егор Егорович, тайѓ воясас сідзжѓ сетчыштѓма — тошсѓ сылысь быттѓѓ пызьѓн киськалѓмаѓсь. Гѓсть вылѓ видзѓдлывліг тапѓдчыштис порог дорын дѓмлѓм гынсапѓгъяснас, тѓрмасьтѓг разис шарпсѓ, пѓрччис полушубок пасьсѓ, матыстчис пызан дорѓ да киасис гѓстькѓд — ок, кутшѓм тѓдса вѓли батылѓн паськыд да справедливѓй киыс! Нинѓм юасьтѓг, — сылы и сытѓг нин вѓли гѓгѓрвоана, мыйла тани орденъяса гѓстьыс, — пуксис да, синъяссѓ читкыртыштѓмѓн, тшѓтш кутис кывзыны.

Кымын дырджык лейтенант Дремов пукалис батымамѓн тѓдтѓг да висьтавлис ас йывсьыс и

не ас йывсьыс, сымын съёкыдджык вöлі висътасьны на водзын — сувтны да шуны: „Да тöдöй жöтi менö, урöдöс, мамö, батьö!“ Сылы вöлі батьмам пызан дорын лöсьыд и öбиднö.

— Но, мый нö, вайö ужнайтыштамöй. Мам, лöсьöдышт мыйкö гöстьлы.

Егор Егорович восьтiс важиник шкап öдзöс, кöни шуйга пельöсас куйлисны истöг көрöбкаын вугыръяс, — найö сэни и куйлисны, — да сулалiс жугалöм ныра чайник, — сiйö сэни и сулалiс, — кöни кылiс нянь крöшки да лук кор дук. Егор Егорович судзöдiс сэтысь вина сулея — сöмын кык пöлстöкан мында да ышловзис, мый унджыксö судзöдны оз вермы.

Пуксисны ужнайтны, кызди и вöйдөр. И сöмын ужин сайын старшöй лейтенант Дремов казялiс, мый мамыс торъя нин сюся видзöдö сiйö панясян ки бöрся. Сiйö нюмъевтiс, мамыс кыпöдiс синъяссö, чужöмыс мамлөн быттьö доймöмысь дрöгмуни. Сёрнитiсны öти-мöдтор йылысь, кутшöм лöö тулысыс, и справитчасны-ö йöзыс кöдзаөн, и сы йылысь, мый таво гожöм войналы колö помасьны.

— Мыйла тi сiдз чайтанныд, Егор Егорович, мый таво гожöм войналы колö помасьны?

— Народыс скöрмöма, — вочавидзис Егор Егорович, — смерть вомөн вуджисны, öни сiйöс кутны он вермы, немецлы — капут.

Марья Поликарповна юалiс:

— Тi энö висъталöй, кор сылы сетасны отпусксö — гортö волены. Куим во сiйöс эг адзыв, кöнкö, верстьö морт кодь нин лоис, уска... Öд быд лун смерть дорын, кöнкö, и гөлöсыс сылөн чорзис?

— Вот воас, гашкө, онө и төдөй, — шуис лейтенант.

Узыны сийөс водтөдисны паччөр вылө, кытысь сийө помнитис быд кирпич, стенсьыс быд щель, пөтөлөкысь быд ув. Кыліс ыж ку да пөжалөм нянь дук, чувствуйтчис сийө гортса уют, коді озвермы вунны и кулан часө. Март төлысья төв шутьяліс керка вевт весьтын. Перегородка сайын шкоргис-узис бать. Мам бергаліс бок вылысь бок вылө, сьөкыда лолыштлывліс, сылөн эз узьсы. Лейтенант куйліс кымыньөн, чужөмсө кыпдөсьяс вылас пуктөмөн. „Збыльысь өмөй нө эз төд, — мөвпаліс пи, — сідзи эз и төд? Мамөй, мамөй..“

Асывнас сийө садьмис песьяс трачкөдчөмысь — мам видзчысьөмөн ветлөдліс пач дорын. Нюжөдөм гез йылын өшалісны сылөн пєслалөм нямөдьяс. Өдзөс дорын сулалісны мыськөм сапөгьяс.

— Тэ шобді блинсө сөйлывлан? — юаліс мамыс.

Сийө пырсө эз вочавидз, лэччис паччөрысь пасьталіс гимнастёркасө, тасмаасис да — көмтөгьс — пуксис лабичө.

— Висьталөй, тіян сиктын олө Катя Малышева, Андрей Степанович Малышевлөн ныв?

— Сийө кольөм во курсьяс помаліс, өні учительницаөн мяянын уджалө. А тэныд аддзөдлыны сийөс колө?

— Пиыд тэнад дзик тшөктіс висьтавыны сылыс поклон.

Мам мөдөдіс сы ордө суседыслысь нывкасө. Лейтенант эз на удит көмасьны, котөрөн воис Катя Малышева. Паськыд рудов синъясыс сылөн югьялісны, синкымъясыс чуймөмөн кыптавлісны, банбокъясыс банйөмаөсь, нимкодя өзйөны. Кодыр чөвтис юр вывсьыс паськыд пельпомъяс вы-

лас кыом небыдик шальсö, лейтенант думсьыс акнитис: окыштны эськö тайö шоныд да еджгов юрсисö!.. Сöмын татшöмөн и чайтлис сийö ассьыс пöдругасö: свежöй, мелі, весел, шань, сэтшöм мича, мый вот пырис да став керка пытшкыс мöдис зарниөн ломзьыны...

— Ти Егорсянь поклон вайинныд? (Дремов сулалис югыдланьыс мышкөн да сöмын копыртис юрсö: сийö эз вермы кывсö шуны.) А ме нин сийöс виччыся лун и вой, сідзи сылы и висьталöй...

Катя матыстчис сы динö бердöдзыс. Видзöдлис да, быттьö сийöс кокныдика кучкисны морöсас, шатовтчис бөрлань, повзис. Сэки Егор Дремов чорыда думыштіс мунны — и талун жö.

Мамыс пöжалис пöжöм йөлөн шобдi блин. Пыыс бара висьтавліс лейтенант Дремов йылысь, öнi нин сийö воинскöй подвигыяс йылысь, — висьтавліс крепыда да эз кыпöдлы синъяссö Катя вылö, медым не адзыны сийö муса чужöм вылысь аслас уродстволысь отражениесö.

Егор Егорович кутіс тöждысьны, медым судзöдны колхознöй вöв, но лейтенант муніс станцияöдз пöдөн, сідз жö, кызди локтіс. Дремовöс чорыда сьöктöдіс став лöмторйыс и весиг мунигмозыс сийö вöлі друг сувтас да кучкавны мöдас кыпидöсьяснас аслас чужöмö, сибдöм гөлöсөн шуалиг: „Мый нö вöчны öнi, мый?“

Сийö бөр воис аслас полкö, кодi сулаліс öнi тылын пополнение вылын. Боевöй ёртгысыс встретісны сийöс сэтшöм шоныда да нимкодя, мый сылөн вешйис сьөлöм вывсьыс сийö сьöкыдторйыс, кодi эз сетлы ни узыны, ни сёйны, ни лавны. Шуйс сідз: мед мамыс дырджык оз тöд сийö несчастье йылысь. А Катя йылысь — тайö дойсö сийö вужнас нетшыштас аслас сьөлöмысь.

Вежон кык мысти мамсяныыс воис письмō:
„Олан-вылан, менам сьōлōмшōрōй, пибōй! По-
ла тэныд гижнысō, ог тōд, мый и думайтны. Вōлі
миянын ōти морт тэсянь — зэв бур морт, сōмын
чужōмсō тшыкōдōмаōсь Кōсийс эськō олышт-
ны, да мыйлакō пыр жō и муніс. Сійō кадся-
ныыс, пибōй, войясыс оз узьсыны — кажитчō
меным, мый тайō тэ волін. Егор Егорович видō
менō таысь: „Дзикōдз, — шуō, — тэ, старука, ве-
жōр вывсьыд вошин: вōлі кō сійō миян пи — эз
ōмōй нō висьтась эськō... Мыйла нō сылы дзеб-
ны асьсō? Тайō кō эськō вōлі пиным, — миянō
волысьлōн кодь чужōмнас, — гордитчыны колō.“
Такōдас менō Егор Егорович, а мам сьōлōмыд —
пыр асьыс: тайō сійō, тайō пиным вōлі миян!..
Волысь мортыс узис паччōр вылын, ме шинель-
сō сылысь петкōдлі ывлаō — пыркōдыштны, и
топōда сійōс ас бердō да бōрддза, — тайō сійō,
тайō пилōн шинельыс!.. Егорушка, гиж меным,
христа-ради, вайōд тэ менō вежōр вылō: мый
вōлі? Али нō ме збыльысь нин вежōрōс вошти!..“

Егор Дремов петкōдліс тайō письмōсō меным,
Иван Сударевлы, да, асьыс историясō висьта-
лīgōв, чышкыштіс соснас синъяссō. А ме сылы:
— Вот, — шуа, — характеръяс зурасисны! Ду-
рень тэ, дурень, гиж регыдджык мамыдлы, кор
сылысь прōща, эн йōйтōдлы сійōс... Зэв сылы
колō тэнад чужōмыд! Татшōмнас сійō тэно ēн-
джыка на мōдас радейтны!..

Сійō жō луннас Дремов гижис письмō: „Ме-
нам дона батьōй да мамōй, Марья Поликарпов-
на да Егор Егорович, прōститōй менō аслам не-
вежествойсь, збыльысь ме, тiян пиныд, вōлі тi
ордын!..“ Да сідз водзō да сідз водзō, нель лист-
бок вылō посныдника гижис. Позьō кō вōлі.

сійö кöть эськö и кызь листбок вылö гижис.

Мыйкö дыра кад кольöм бöрын ми сулалам
вöли ськöд полигон вылын, котöртö салдат и —
Егор Дремовлы:

— Капитан ёрт, тiянкöс юасьöны...

Кöть и салдат сулалö став форма серти, но
чужöмыс сьлөн сэтшöм, быттьö мортыс лöсьöд-
чö юны. Ми муним посёлокö, матыстчим керка
динö, кöни ми Дремовкöд олим. Аддза — сылы
мыйкö абу лöсьыд, — дорыв кызöктышталö...
Думайтa: „Танкист, танкист, а — нервьяс“. Пы-
рим керкаö — сийö ме водзвылын, и ме кыла:

— Мамö, олан-вылан, тайö ме!..

И аддза — дзоляник тушаа старушка топöд-
чöма сылы морöс бердас. Видзöдлi гөгөр, — сэ-
ни, вөлöмкö, и мöд нывбаба. Веськыда шуа:
эмöсь кöнсюрö нöшта красавицясыд, абу жö
öтнас тайö татшöмыс, но ачым ме — эг на ад-
дзывлы.

Сийö вештыштiс ас бердсьыс мамсö, матыст-
чис тайö ныв дiнас, — а ме нин висьтавлi водз-
джык, мый багатыр кодь тушанас сийö вöли вой-
налөн енмөн.

— Катя! — шуö сийö. — Катя, мыйла тi вöин-
ныд? Тi кöсйысьлинныд виччысьны сийöс, а эн
тайöс...

Мича Катя сылы вочавидзö, — ме кöть и пос-
водзас петi, да кыла:

— Егор, ме тiянкöд лöсьöдчи овны нэм чöж.
Ме тiянöс кута радейтны вернöя, зэв ёна кута
радейтны... Эн мöдöдöй менö...

Да, со найö, русскöй характерьясыд! Кажитчö,
прöстöй морт, а локтас суровöй сьöкыд кад,
ыджыдторйын либö ичöтторйын, и кыпöдчö сыын
великöй вын — мортлөн мичлун.

03
Бул
Респ.

75619

АБО / МЕНТ

АЛЕКСЕЙ ТОЛСТОЙ
РУССКИЙ ХАРАКТЕР

На коми языке

Для старшего возраста

Перевод с русского П. А. ШЕБОЛКИНА.

Редактор *Д. Конюхов.*

Ц04088. Подписано к печати 26/ХІІ-1947 г. Печатных листов 1.
Тираж 3000 экз. Заказ № 2080. Цена 70 коп.

Отпечатано в республиканской типографии Коми АССР,
г. Сыктывкар, Дом печати.



